

SENATOR VRTISKA: Senator Chambers, at the hearing one of the discussions that came up was if somebody who could read and write and understand English but was, because of his lack of formal education was not able to comprehend the terms and conditions that were told to him and you made a response to that and I don't have a transcript and I don't remember exactly how you responded to that question. In other words, if the person were illiterate, he could read and write but he really wasn't able to comprehend what was being said or told to him.

SENATOR CHAMBERS: The question I was asked was suppose you had somebody who couldn't read or write the language but could speak it, could understand it. I said well then they would not be considered non-English-speaking because we have illiterate people who speak English, but they're illiterate, they can't read it, they can't write it but they understand it and can comprehend the instructions given to them.

SENATOR VRTISKA: Well, the reason I posed the question, a good many years ago I had a foreign student that stayed at our home for three or four months one summer and you could hand her an English paper, a newspaper for example, and she could read those words as clearly as I could, but she had no more comprehension of what they meant than anything because she didn't really have, although she had been taught English for six years in her country, they didn't teach her, only the words and so she was not able to form sentences that would make sense. And I realize this is an unusual circumstance, but if you had a person of that type, then would it be necessary, and I guess that's my question, really. Would it be necessary for somebody who would be involved to explain to them rather than have them read the instructions, be able to explain to them what, exactly what those instructions were?

SENATOR CHAMBERS: Yes. Senator Vrtiska, now I understand your question. Yes, because the idea is that if they do this reading, writing, or whatever, they have to do it to the point where they understand or comprehend what is involved in the explanation given to them. So if they read every word perfectly but did not comprehend the meaning of those words, they would constitute a non-English-speaking person.

SENATOR VRTISKA: Okay, then of course the issue then comes back to what we talked about before, there would have to be at least 10 percent of those people involved before they would get any